

NO ET MOI (IBY2 only)

- Numérotez (number) chaque chapitre. Il y en a 55. Vous allez lire jusqu'au chapitre 26.
- Répondez aux questions. S'il n'y en a pas, écrivez un petit résumé.

Ch1 A l'école

un exposé - report, paper

j'ai horreur de - I hate ...

un sans-abri - homeless person

le témoignage - personal story

1 Quel est le sujet de l'exposé de Lou?

2 "ma mère ne sort plus de chez moi depuis des années et mon père pleure en cachette dans la salle de bains"

Ch 2 – À la Gare d'Austerlitz. Première rencontre avec No.

une clope - une cigarette

1 Pourquoi Lou aime-t-elle aller à la Gare d'Austerlitz?

2 Description de No

Ch 3 A l'écolé. La rentrée (flashback)

la rentrée – first day of school

une fiche – personal information form

un emploi du temps – schedule

faire l'appel – roll call, attendance

1 Qui est Lucas ?

Ch 4 A la gare d'Austerlitz, au bistro.

une boîte de thon vide – an empty tuna can

grillé – banned (slang)

un Bounty – coconut candy bar

un Petit Lu – brand of cookie <https://www.lu.fr/>

Ça sent la saucisse et le chou – it smells of sausage and cabbage

les cernes sous les yeux – shadows under eyes

https://www.tripadvisor.fr/Restaurant_Review-g187147-d4235232-Reviews-Le_Relais_d_Auvergne-Paris_Ile_de_France.html

1 Qu'est-ce que No fait après avoir écouté le long monologue de Lou ?

Ch 5 À l'école. Les règles de M. Marin. La solitude de Lou.

lever le doigt – raise your hand (French equivalent)

dix-huit de moyenne – 18/20 average (very high)

un SDF – homeless person (sans domicile fixe)

adresser la parole à quelqu'un – talk to someone

- 1 Quel est l'incident de la fête d'Axelle et Lea ?
- 2 Pourquoi Lou décide-t-elle de faire l'exposé après tout?

Ch 6 Gare d'Austerlitz. Lou demande d'interviewer No.

la mauvaise humeur – bad mood

renfrogné – sullen

- 1 Quelle est la réaction de No à la demande de Lou ?

Ch 7 La petite sœur de Lou. La mère de Lou.

enceinte – pregnant

secouer – shake

CM2 – 5th grade

un comportement anormal – abnormal behavior

un weekend sur deux – every other weekend

- 1 Qu'est-ce qui arrive à la sœur de Lou ?
- 2 Comment est la vie chez Lou maintenant ?

Ch 8 Le campement des SDF. Le café. La vie d'une SDF.

un trou noir – a black hole

un campement – encampment

se marrer – laugh (slang)

un vieux bout de saucisson sec – an old piece of salami

faire confiance – to trust

le SAMU social – organization which helps the homeless find shelter and food. <https://www.samusocial.paris/>

- 1 Quelle est la vie de No ?
- 2 Quelle est la réaction de Lou ?

Ch 9 La vie de No – plus de détails

une proie – prey

une cave – cellar

un chantier – building site

les Restos du Cœur – soup kitchens <http://www.restosducoeur.org/>

un type – a guy

un mégot – cigarette butt

1 Quels sont les difficultés et les dangers de vivre dans la rue ?

Ch 10 La dernière interview avant l'exposé

le cœur en miettes – broken hearted (literally *heart in crumbs*)

avoir le vertige – to feel dizzy

1 Pourquoi est-il difficile de quitter No ?

Ch 11 À l'école. L'exposé.

oser – to dare

applaudir – to applaud

la colle – detention (slang)

1 Comment va l'exposé ?

Ch 12 Lou cherche No.

le relais à journaux – newspaper kiosk

des tas d'autres choses à faire – lots of other things to do

1 Pourquoi est-ce que la vendeuse de journaux dit « tu ferais mieux de rentrer chez toi » ?

Ch 13 L'invitation de Lucas. La mort de Mouloud.

une grille de métro – subway ventilation grating

un autel – an altar

1 Qui était Mouloud ?

Ch 14 Noël

un mensonge – a lie

1 Qui assiste à la fête de Noël chez Lou ?

Ch 15 Lou cherche No à Auchan (supermarché) <https://www.auchan.fr/>

un caddie – cart

le rayon charcuterie – deli counter

un trottoir – sidewalk

dégage – get lost

1 A part le supermarché, où est-ce que Lou va pour chercher No ?

Ch 16 Elle retrouve No.

la queue – line

une amertume - bitterness

coincé – squeezed

1 Quelle est la réaction de No ?

Ch 17 Chez Lou. Son père.

Ch 18 Lucas qui connaît la vie.

Ch 19 No devant l'école. Le désespoir.

un internat – boarding school

une permanence – study hall

1 Pourquoi No rit-elle à la question de Lou ? (p105)

Ch 20 La décision de Lou. La réaction de ses parents.

un argumentaire – sales pitch

sidéré – flabbergasted

1 Quelle est la réaction des parents à l'idée de Lou ?

Ch 21 Les préparatifs. L'aide de Lucas.

abrité – sheltered

baiser – the f word

dans cet état-là – in that state

comme on en voit dans les publicités – like you see on TV ads

un gant (de toilette) – face cloth (glove shape)

la crasse – filth

1 Comment est-ce que Lucas aide Lou dans son projet ?

Ch 22 Chez Lou

faire la bise – kiss (on the cheek)
un mouvement de recul – step back
un gratin de courgettes – baked zucchini and cheese

1 Comment est la première soirée chez Lou ?

Ch 23 No chez Lou et l'école.

un contrôle – quiz

1 Comment est-ce que la vie change pour Lou, à la maison et à l'école ?

Ch 24 No apprend à être normale.

commettre un impair – commit a blunder

1 Quelles sont les choses que No doit apprendre ?

Ch 25 l'incident à l'école. Chez Lucas.

un soutien-gorge – bra

1 Pourquoi est-ce que Lou est renvoyée de la classe de M. Marin ?

2 Quelle est l'histoire de Lucas ?

Ch 26 L'histoire de No. Les changements chez la mère de Lou.

une assistante sociale – social worker

un ticket restaurant – meal ticket

violer – rape

une grange – barn

un accouchement – birth

le CP - kindergarten